

Japanese Accordion Book / Libro de acordeón japonés

Orihon are accordion-style books, composed of a continuous folded sheet of paper enclosed between two covers. In comparison to scrolls these accordion books were more practical and allow enough space for writing similar to a scroll, but in a compact form. They were used for Buddhist texts, journaling, poetry, and even *yokai* illustrations. *Yokai* is a catchall Japanese word for ghosts, demons, monsters, shapeshifters, tricksters, and other kinds of supernatural beings and mysterious phenomena.

Make your own accordion book and draw your favorite ghost, monster, or demon.



Modern Hyakki yagyo ("Night Parade of One Hundred Demons") book by Sakyu. Kyoto, Japan, 2018. International Folk Art Foundation, Museum of International Folk Art, P.2019.14.14-16

Orihon son libros de estilo acordeón, compuestos por una hoja de papel continua doblada y protegida entre dos cubiertas. En comparación con los pergaminos, estos libros eran más prácticos y dejaban suficiente espacio para escribir de forma similar a un pergamino, pero en forma compacta. Fueron utilizados para textos budistas, diarios, poesía e incluso ilustraciones de *yokai*. *Yokai* es una palabra general japonesa usada para fantasmas, demonios, monstruos, cambiaformas, criaturas tramposas y otros tipos de seres sobrenaturales y fenómenos misteriosos. Haz tu propio libro de acordeón y dibuja tu fantasma, monstruo o demonio favorito.

Make an Orihon (Japanese accordion book) Haz un orihon (libro de acordeón japonés)



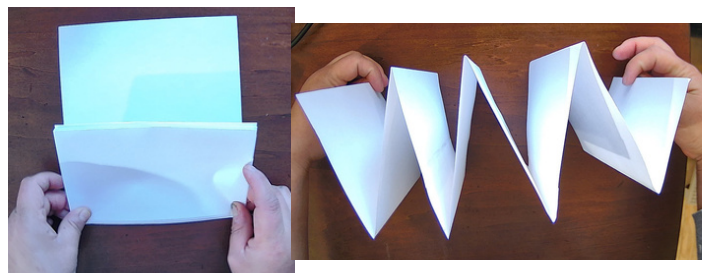
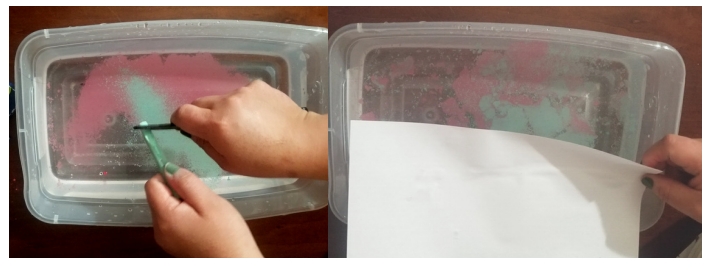
You'll need :

- 2 chalk pastels
- blank paper: 2 small pieces, 5.5" x 8.5" for book covers
- blank paper strips: 2 long strips, 5.5" x 17" for scroll book
- 2 cardboard pieces, 5" x 7"
- a shallow tub
- popsicle stick or plastic knife
- scissors
- ruler
- glue stick

Necesitarás:

- 2 tizas pastel
- papel en blanco: 2 piezas pequeñas, 5.5 "x 8.5" para las cubiertas del libro
- tiras de papel en blanco: 2 piezas largas, 5.5"x 17" para las hojas del libro
- 2 piezas de cartón, 5 "x 7"
- un recipiente no tan profundo
- palito de paleta o cuchillo de plástico
- tijeras
- regla
- pegamento en barra

1. Making chalk prints: add water to your tub, about 1 inch, it does not need to be filled to the top.
2. Start scraping your chalk onto the surface of the water using a popsicle stick or plastic knife. Place the small piece of 5.5" x 8.5" paper onto the chalk water; lightly press the paper and around the edges, but don't submerge it. Lift up to reveal your chalk print and set it aside to dry. Repeat for the back cover. You will use the paper for your book covers.
3. Glue the two strips of 5.5" x 17" paper together to make a long strip. Measure and mark 5" inches on your long strip of paper. Fold the paper at that mark, creasing it well. Continue folding the paper back and forth accordion-style, until you reach the end. Now you have the pages for your book.
4. Wrap the cardboard covers with your chalk prints. Facing your print down glue the cardboard into the center of the paper. Cut off the corners of the paper. Fold down the flaps and glue them into place. Repeat procedure for the 2nd cover.
5. Glue your covers to each end of the paper accordion. You can start using your book, draw your favorite *yokai* or write a story.



1. Haciendo impresiones de tiza: agrega agua a tu recipiente, aproximadamente 1 pulgada, no es necesario que se llene hasta el borde.
2. Empieza a raspar la tiza sobre la superficie del agua con un palito de paleta o un cuchillo de plástico. Coloca el pequeño trozo de papel de 5.5 "x 8.5" en el agua con tiza; presiona ligeramente el papel y alrededor de los bordes, pero no lo sumerjas. Levanta el papel para revelar tu impresión de tiza y ponlo a un lado para que se seque. Repite el procedimiento para la segunda cubierta. Utilizarás el papel para las cubiertas de tu libro.
3. Pega las dos tiras de papel de 5.5 "x 17" para hacer una tira larga. Mide y marca 5" pulgadas en la tira larga de papel. Dobla el papel en esa marca, doblándolo bien. Continúa doblando el papel hacia adelante y hacia atrás en forma de acordeón, hasta llegar al final. Ahora tienes las páginas de tu libro.
4. Envuelve las cubiertas de cartón con tus impresiones de tiza. Coloca la parte de arriba de tu impresión hacia abajo, pega el cartón en el centro del papel. Corta las esquinas del papel. Dobla las lengüetas y pégalas en su lugar. Repite el procedimiento para la segunda cubierta.
5. Pega las cubiertas a cada extremo del papel doblado en acordeón. Ahora puedes empezar a usar tu libro, dibujar tu *yokai* favorito o escribir una historia.

